

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1984)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sommaire / Inhalt

- Editorial
- Informations / Wettbewerbe
- Die Biennale in Venedig
- Museale Leistungsschau  
Bourses fédérales  
et Kiefer-Hablitzel 84
- Künstler, Kunstwerk  
und Warenumsatzsteuer  
Artiste, œuvre d'art et l'cha
- Journal des sections
- D'une section à l'autre:  
Suisse centrale  
Von Sektion zu Sektion:  
Innerschweiz
- Courrier des lecteurs  
Leserbriefe
- Assemblée des délégués  
à Delémont  
Delegiertenversammlung  
in Delémont

### **Zeitschrift der Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten (Visuelle Künstler) seit 1899**

Redaktion:  
Claude Stadelmann

Adresse:  
Schweizer Kunst/Art Suisse  
Kirchplatz 9, 4132 Muttentz

Redaktionskomitee:  
Esther Brunner-Buchser  
André Siron

GSMBA Zentralsekretariat  
Kirchplatz 9, 4132 Muttentz  
Telefon: 061 61 74 80

Imprimerie:  
Le Démocrate SA  
Rue des Moulins 21  
2800 Delémont

Auflage: 5000

Le prix de l'abonnement à l'*Art suisse*  
Fr. 25.–

## Editorial

# Dire ou ne pas dire...

Avec les grandes chaleurs de l'été et ses vapeurs frénétiques de vacances, l'*Art suisse* publie son 6<sup>e</sup> numéro sur papier glacé... Une lecture rafraîchissante pour ceux qui auraient épuisé leur stock de boîtes de coca ou qui auraient oublié de renouveler leur contingent de bouteilles de «blancs». Et pour les consommateurs d'art, les menus offerts un peu partout en Suisse, dans les musées, les galeries ou en plein air satisferont les plus gourmands et les grands gourmets en expositions. A tous ceux-là, l'*Art suisse* souhaite bon voyage à travers l'itinéraire qu'ils choisiront de Kandinsky à Zurich via Rodin à Martigny en passant par l'exposition de sculpteurs en plein air sur la pelouse du Merian-Park à Bâle. Et tout le reste...

La pléthore d'informations et de publicité à ce propos nous dispense d'évoquer le calendrier en matière d'arts plastiques durant la période estivale.

Si le lecteur retrouvera dans ce numéro les composantes régulières du journal, avec un accent plus prononcé sur le compte-rendu de l'Assemblée des délégués à Delémont et sur l'état des choses dans le domaine de l'importation-exportation des œuvres d'art, il découvrira une nouvelle rubrique, celle du «Courrier des lecteurs». Eh! oui, des lecteurs réagissent à certains articles parus dans l'*Art suisse* et nous écrivent. Evidemment pas pour nous applaudir, ce serait presque inquiétant, mais parce qu'ils ne partagent pas l'opinion de l'auteur d'un article, parce qu'ils ne trouvent pas dans la forme et le contenu du journal ce qu'ils attendent, parce qu'ils constatent des erreurs de rédaction ou d'information, parce qu'ils se sentent attaqués personnellement à travers les propos tenus dans certaines colonnes «signées»

du journal. Qu'on se comprenne bien! L'*Art suisse* n'est pas un exutoire au profit de règlement de comptes entre artistes et conservateurs de musée par exemple. Il ne saurait être en revanche un moyen d'information et de communication dans lequel créateurs, promoteurs et autres protagonistes se font l'accolade au nom de la beauté et des valeurs transcendales des arts plastiques. L'*Art suisse* voudrait être un instrument permettant à tous les amateurs d'art – au sens fort du terme – d'exprimer dans les limites qu'imposent l'honnêteté, la pudeur et l'intelligence leurs opinions, leurs impressions, leurs positions. La rédaction, qui se refuse à toute censure, se fait fort de publier toutes rectifications relatives à une erreur commise par un des signataires de la revue et de faire paraître toutes les réactions provoquées par la matière qui compose chaque numéro. Ainsi, nous inaugurons la rubrique «Courrier des lecteurs» avec les réactions qu'a suscité la lettre d'Hans Ambauen, intitulée «Manche Künstler hatte im voraus keine Chance», reprise de la *LNN* du 29 février 1984 que nous a transmise notre correspondant de la section de Suisse centrale, Gualtiero Guslandi.

L'erreur est humaine. Evitons-la dans la mesure du possible! On peut dire à condition de maîtriser les propos que l'on tient.

La rubrique est ouverte. Lecteurs, à vous de l'alimenter! L'*Art suisse* y gagnera en vitalité.

Claude STADELMANN